

PUBLICACIONES SOBRE FILOLOGÍA INGLESA EN ESPAÑA (2010)

RESUMEN

Bibliografía relativa a Filología Inglesa publicada en España en 2010.

PALABRAS CLAVE: Filología Inglesa; bibliografía; España.

ABSTRACT

Bibliography on English Studies published in Spain, 2010.

KEY WORDS: English Studies; bibliography; Spain.

ÍNDICE GENERAL

- A. Literatura inglesa
- B. Literatura norteamericana
- C. Otras literaturas en lengua inglesa
- D. Teoría y crítica literarias
- E. Traducción
- F. Cultura y cine

A. LITERATURA INGLESA

ELENA BANDÍN FUERTES
 ebandin@flog.uned.es
 UNED

ÍNDICE

1. Literatura anglosajona, medieval y renacentista
2. Restauración y siglo XVIII
3. Siglo XIX
4. Siglo XX y época contemporánea

1. Literatura Anglosajona, Medieval y Renacentista

- BUENO ALONSO, Jorge L., trad. y ed. *Beowulf*. Cangas do Morrazo: Rinoceronte Editora, 2010.
- CALVO, Clara. «Shakespeare in Spain: Current Research Trends». *Literature Compass* 6 (2009): 1-15.
- «Looking for Shakespeare». *Folio. Tijdschrift Van Het Shakespeare Genootschap Van Nederland En Vlaanderen* 16 (2009): 51-54.
- «Shakespeare as War Memorial: Remembrance and Commemoration in the Great War». *Shakespeare Survey* 63 (2010): 198-211.
- CAMPILLO ARNAIZ, Laura. «Appropriating *King Lear* in Early Twentieth Century Spain». *The Annals of Ovidius University Constanta-Philology* 20 (2009): 127-140.
- «Fidelity Against the Bard: A New Perspective on the First Shakespeare Translation in Spain». *Folio. Tijdschrift Van Het Shakespeare Genootschap Van Nederland En Vlaanderen* 16 (2009): 5-18.
- «La influencia de Voltaire en el primer *Hamlet* español». *Translation Journal* 14 (2010): 1-11.
- CERDÁ MARTÍNEZ, Juan Francisco. «Malleable Shakespeare: Reformulating Schechner's Braid». *The Annals of Ovidius University Constanta-Philology* 20 (2009): 181-188.
- «'Betwixt our Nation and the Aspiring French': Spanish Patriotism(s) through Shakespeare's Critical Reception (1764-1834)». *Linguaculture* 2/2010 (2010): 51-66.
- CEREZO MORENO, Marta. «El canon literario y sus efectos sobre la construcción cultural de la violencia de género: los casos de Chaucer y Shakespeare». *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*, Coord. Ángeles de la Concha. Madrid: Síntesis, 2010. 19-43.
- CHAVES TIRADO, Rubén. «Mother Shipton's Image through Texts and Title-pages (1641-1677)». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 324-331.
- DE LA CONCHA MUÑOZ, Ángeles y CEREZO MORENO, Marta. *Ejes de la Literatura inglesa medieval y renacentista*. Madrid: Editorial Ramón Areces, 2010.

- DOBSON, Michael. «The Pageant of History: Nostalgia, the Tudors, and the Community Play». *SEDERI* 20 (2010): 5-25.
- DOMÍNGUEZ ROMERO, Elena. «Caliban and Ferdinand's Blending: Two Ways of Servitium under the Same Speech Model in William Shakespeare's *The Tempest*». *Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 45-56.
- GURR, Andrew. «Baubles on the Water: Sea Travel in Shakespeare's Time». *SEDERI* 20 (2010): 27-56.
- HERNÁNDEZ PÉREZ, María Beatriz. «Housing Memory in the Late Medieval Literary Tradition: "Chaucer's House of Fame"». *SELIM* 16 (2009): 103-120.
- JARAZO ÁLVAREZ, Rubén. «La influencia de Thomas Malory y la figura de Merlín en la obra periódica de Álvaro Cunqueiro: Un caso de estudio». *Océanide* 2 (2010). Revista electrónica.
- JARAZO ÁLVAREZ y DOMÍNGUEZ ROMERO, Elena. «El discurso shakesperiano en la cultura popular gallega: el papel de la prensa periódica de Álvaro Cunqueiro en "El Envés" (*Faro de Vigo* 1961-1981)». *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* 45 (2010). Revista electrónica.
- «Muerte, peste, hambre y miedo en una versión gallega de *Romeo y Julieta*». *Garzoa: Revista de la Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular* 10 (2010): 146-157.
- MARTÍNEZ, Zenón Luis. «*Macbeth* and the Passions. Proper Stuff». *SEDERI* 20 (2010): 71-101.
- MARTÍNEZ-DUEÑAS ESPEJO, José Luis. «From Anglo-saxon to Comparative Literature: Jorge Luis Borges». *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Sierra Falces. Granada: Universidad de Granada, 2010. 659-672.
- OGURA, Michiko. «*Beowulf* and the *Book of Swords*: Similarities and Differences in Scenes, Features and Epithets». *SELIM* 16 (2009): 7-22.
- PELÁEZ PÉREZ, Víctor Manuel. «*Hamlet* y *La venganza de don Mendo*: la tragedia de venganza y la duda». *Océanide* 2 (2010). Revista electrónica.
- PÉREZ JAÚREGUI, María Jesús. «Constable's Irenicist Sonnets to Queen Elizabeth and the Countess of Shrewsbury». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 332-338.
- PUJANTE, Ángel Luis. «Shakespearean Translation and the Balance of Fidelities. Some Considerations». (In) *Hospitable Translations: Fidelities, Betrayals, Rewritings. Understanding the Translation Game, with Lessons from Shakespeare*. Eds. Madalina Nicolaescu and Sorana Corneanu. Bucarest: Editura Universitatii din Bucuresti, 2010. 19-32.
- «The French Influence on Early Shakespeare Reception in Spain: Three Cases of Unacknowledged Sources». *SEDERI* 20 (2010): 103-119.
- PUJANTE, Ángel Luis y GREGOR, Keith. *Hamlet en España. Las cuatro versiones neoclásicas*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca / Edit.um, 2010.
- RIBES TRAVER, Purificación. «Ludwig Tieck's *Herr Von Fuchs* (1793) as the Perfect Embodiment of Romantic Irony». *SEDERI* 20 (2010): 121-142.
- SÁNCHEZ DE NIEVA, María José. «The Significance of Mary's Role in the *Exeter Book Advent Lyrics*». *SELIM* 16 (2009): 47-64.
- SERÓN ORDÓÑEZ, Inmaculada. «Jaime Clark's Spanish Version of Shakespeare's *Twelfth Night*: A Preliminary Analysis». *I Congreso Internacional de Innovación Investigadora en Traducción e Interpretación*, 2010. 7. Recurso electrónico.

- SHAKESPEARE, William and MIDDLETON, Thomas. *Timon of Athens / Timón de Atenas*. Ed. Ángel Luis Pujante (edición bilingüe, con nota introductoria y traducción realizada en colaboración con Salvador Oliva). Madrid: Fundación Juan March, 2010.
- *Tragedias*. Ed. Ángel Luis Pujante (edición española, con prólogo, traducciones y notas). Madrid: Espasa, 2010.
- TORRADO MARIÑAS, Laura. «“Once More unto the Breach, Dear Friends...”: Olivier and Branagh’s *Henry V* or Two Context-Dependent Renderings of the Shakespearean Original». *Odisea* 11 (2010): 155-168.
- TRONCH, Jesús. «“Dangerous and Rebel Prince”: A Television Adaptation of Hamlet in Late Francoist Spain». *Shakespeare Survey* 63 (2010): 301-315.
- YEAGER, R.F. «John Gower’s Iberian Footprints: the Manuscripts». *SELIM* 16 (2009): 91-102.

2. Restauración y Siglo XVIII

- ALMEIDA, Joselyn M. *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- CASTILLO, Francisco Javier. «Fuentes inglesas del siglo XVIII: el texto de J. Edens». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 27 (2010): 31-52.
- DRYDEN, John. *La conquista de Granada por los españoles en dos partes*. Estudio preliminar y traducción de José Luis Martínez Espejo. Granada: Universidad de Granada, 2010.
- FLORES MORENO, Cristina. «Imported seeds: The Role of William Wordsworth in Miguel de Unamuno’s Poetic Renewal». *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Coord. Joselyn M. Almeida. Amsterdam: Rodopi, 2010. 249-274.
- FLOYD MOORE, Alan. «Women in Eighteenth Century English Periodicals». *Babel Afial: Aspectos de Filología Inglesa y Alemana* 19 (2010): 39-48.
- FONT PAZ, Carmen. «“I have written the things which I did hear, see, tasted and handled”: Selfhood and Voice in Katherine Evans” and Sarah Cheevers” *A Short Relation of Their Sufferings* (1662)». *SEDERI* 20 (2010): 27-56.
- GARCÍA CALDERÓN, Ángeles. «La unión entre ciencia y poesía en el primer cuarto del XVIII en Inglaterra». *Alfinge: Revista de Filología* 22 (2010): 119-141.
- GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. «Lo sublime y el nacimiento de la novela gótica». *Exitbook: Revista de libros de arte y cultura visual* 13 (2010): 92-97.
- GONZÁLEZ MORENO, Fernando y GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. «(Re) Discovering Spain: English Travellers and the Belated Picturesque Tour». *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Coord. Joselyn M. Almeida. Amsterdam: Rodopi, 2010. 341-360.
- MORO MARTÍN, Alfredo. «Henry Fielding y los inicios de la tradición cervantina en la literatura alemana». *Babel Afial: Aspectos de Filología Inglesa y Alemana* 19 (2010): 75-96.
- PASCUAL GARRIDO, María Luisa. «La recepción española de la obra de Samuel Johnson en las traducciones al castellano». *Odisea* 11(2010): 329-342.
- RUIZ MONEVA, María-Ángeles. *A Modest Proposal in the Context of Swift’s Irish Tracts*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010.
- SÁEZ, Rodrigo. «Dicen que dicen andan diciendo... A propósito de la perturbación del lenguaje en *Frankenstein*, de Mary Shelley, y *¡Pobres criaturas!*, de Alasdair Gray». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-2011). Revista electrónica.

- SAGLIA, Diego. «Iberian Translations: Writing Spain into British Culture, 1780-1830». *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Coord. Joselyn M. Almeida. Amsterdam: Rodopi, 2010. 25-52.
- TORRALBO CABALLERO, Juan de Dios. «Mujer y escritura en la Inglaterra de los siglos XVII y XVIII: Corte, autobiografía y reivindicación». *Anglogermánica online* 7 (2009-2010).
- VALLADARES, Susan. «He that Can Bring the Dead to Life again: Resurrecting the Spanish Setting in Coleridge's *Osorio* (1797) and *Remorse* (1813)». *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Coord. Joselyn M. Almeida. Amsterdam: Rodopi, 2010. 133-158.
- VELLA RAMÍREZ, Mercedes. «*Absalom and Achitophel* de John Dryden. Estudio y traducción al castellano». *AnMal Electrónica* 29 (2010).

3. Siglo XIX

- ARIAS, Rosario. «Haunted Places, Haunted Spaces: The Spectral Return of Victorian London in Neo-Victorian Fiction». *Haunting and Spectrality in Neo-Victorian Fiction: Possessing the Past*. Eds. Rosario Arias and Patricia Pulham. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010.
- ARIAS, Rosario y PULHAM, Patricia eds. *Haunting and Spectrality in Neo-Victorian Fiction: Possessing the Past*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010.
- BALLESTEROS GONZÁLEZ, Antonio. «“Me poseyó un deseo salvaje”: articulación de la violencia masculina de género en la novela inglesa del siglo XIX». *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*, Coord. Ángeles de la Concha. Madrid: Síntesis, 2010. 45-70.
- CARRETERO GONZÁLEZ, Margarita y RODRÍGUEZ MARTÍN, María Elena. «Becoming Jane Austen on Screen: Narrative Discourses in the Biopic Genre». *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Sierra Falces. Granada: Universidad de Granada, 2010. 595-604.
- COLETES BLANCO, Agustín trad. y ed. *Cartas y poesías mediterráneas (Península Ibérica, Malta, Albania, Grecia, Turquía, 1809-1811)*. Por George Gordon Byron (Lord Byron). Oviedo: Editorial KRK. 2010.
- DÍAZ BILD, María Aída. «*Adeline Mowbray, or the Bitter Acceptance of Woman's Fate*». *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 23 (2010): 187-211.
- FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Carmen María. «Traducción y didactismo en el siglo diecinueve: *Mañana y Un acreedor* de María Edgeworth». *Babel Afial: Aspectos de Filología Inglesa y Alemana* 19 (2010): 21-38.
- GÓMEZ REUS, Teresa. «Los espacios de la feminidad y sus violencias: la ciudad y las mujeres en la pintura victoriana y moderna». *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*, Coord. Ángeles de la Concha. Madrid: Síntesis, 2010. 197-220.
- LASPRA RODRÍGUEZ, Alicia. «Fictionalizing History: British War Literature and the Asturian Uprising of 1808». *Romanticism and the Anglo-Hispanic Imaginary*. Coord. Joselyn M. Almeida. Amsterdam: Rodopi, 2010. 109-132.
- LÁZARO LAFUENTE, Luis Alberto. «Spanish Readings of Le Fanu's *Carmilla*». *In the Wake of the Tiger: Irish Studies in the Twentieth-First Century*. Eds. David Clark and Rubén Jarazo Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 81-92.
- MEDINA CASADO, Carmelo and MAS, José Ruiz eds. *Las cosas de Richard Ford. Estampas varias sobre la vida y obra de un hispanista inglés en la España del siglo XIX*. Jaén: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén, 2010.

- MIQUEL BALDELLOU, Marta. «*Mary Reilly* as Jekyll or Hyde. Neo-Victorian (Re)Creations of Feminity and Feminism». *Journal of English Studies* 8 (2010): 119-140.
- «Victorian, Victorianist, Neo-Victorian: a Critical Overview». *Babel Afial: Aspectos de Filología Inglesa y Alemana* 19 (2010): 49-73.
- «Pride and Twilight: Updating the Bennet-Darcy Myth?». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 161-185.
- MONRÓS GASPAR, Laura. «Nueva Mujer y nuevas Electras: aproximaciones a la mitología clásica en el teatro burlesco victoriano». *Odisea* 11 (2010): 223-236.
- MOYA, Ana. «The Politics of Re-presenting *Vanity Fair*: Mira Nair's Becky Sharp». *Atlantis* 32.2 (2010): 73-87.
- PÉREZ ALONSO, Leticia. «*Wuthering Heights*: the Quest for Continuity». *ES: Revista de filología inglesa* 31 (2010): 187-201.
- PIÑEIRO SANTORUM, Amelia. «Gender Issues in Bram Stoker's *Dracula*». *To Banish Ghost and Goblin: New Essays on Irish Culture*. Coords. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 81-90.
- ROMERO RUIZ, María Isabel. «Fallen Women and the London Lock Hospital Laws and By-Laws of 1840 (revised 1848)». *Journal of English Studies* 8 (2010): 141-158.
- VÁZQUEZ DE PRADA MERINO, María Teresa. «*Martin Chuzzlewit*: la herencia del Quijote». *ES: Revista de Filología Inglesa* 30 (2009): 143-161.
- YEBRA PERTUSA, José María. «Retro-Victorianism and the Simulacrum of Art in Will Self's *Dorian: An Imitation*». *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 23 (2010): 231-247.

4. Siglo XX y Contemporánea

- ANDRÉS CUEVAS, Isabel María. «Men and the City: the Metropolis as a Site for Patriarchal Debasement in Virginia Woolf's Fiction». *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Sierra Falces. Granada: Universidad de Granada, 2010. 587-594.
- ARMENTAL ROMERO, María. «'Daddy says I mustn't tell because it's a secret': The Subversion of the Irish Father-Daughter Creed in Lia Mills's *Another Alice*». *To Banish Ghost and Goblin: New Essays on Irish Culture*. Coords. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 49-60.
- BALLESTEROS GONZÁLEZ, Antonio. «Confesiones femeninas: Menchu y Molly frente a Mario y Leopold». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 17-24.
- BARROS GRELA, Eduardo. «Reconceptualización de la espacialidad y de la parálisis en *The Sisters*: una aproximación culturalista». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 109-122.
- BASTIDA RODRÍGUEZ, Patricia y RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Carla eds.; CARRERA SUÁREZ, Isabel coord. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Barcelona: Anthropos Editorial, 2010.
- BRINTON, Ian. «Wisdom Joyned with Simplicity: Landscapes of Charles Tomlinson». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 97-114.

- CANADY SALGADO, Jacobo. «*The Invisible Man* and the Quest for a Disciplined Society». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 339-345.
- CANEDA CABRERA, María Teresa, SILVA FERNÁNDEZ, Vanessa, URDIALES SHAW, Martín, coords. *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010.
- CANEDA CABRERA, María Teresa. «The Translator's Net: The World as Word in A *Portrait of the Artist as a Young Man*». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 65-80.
- CANTIZANO MÁRQUEZ, Blasina, FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José Francisco, IBÁÑEZ, José Ramón, JAIME DE PABLOS, María Elena y RAMÍREZ ÚBEDA, Mónica eds. *Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos*. Oviedo: Septem Ediciones, 2010.
- CID LUCAS, Fernando. «Japón en Yeats y Yeats en Japón: sobre *At The Hawk's Well* y *Takahime*: Un camino florido de ida y vuelta». *ES: Revista de Filología Inglesa* 30 (2009): 23-38.
- CLARK, David y JARAZO ÁLVAREZ, Rubén, coords. *To Banish Ghost and Goblin: New Essays on Irish Culture*. Universidade da Coruña: Netbiblo, 2010.
- , eds. *In the Wake of the Tiger: Irish Studies in the Twentieth-First Century*. Eds. A Coruña: Netbiblo, 2010.
- CHIVITE DE LEÓN, María José. *Echoes of History, Shadowed Identities. Rewriting Alterity in J. M. Coetzee's *Foe* and Marina Warner's *Indigo**. Bern: Peter Lang, 2010.
- DAÑOBEITIA FERNÁNDEZ, María Luisa. «La última cena: apuntes en torno a un cuento corto de Joyce, *The Dead*». *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Sierra Falces. Granada: Universidad de Granada, 2010. 605-614.
- DEL RÍO MOLINA, Benigno. «*L'écriture ouverte*: instrucciones para (des)gramaticalizar a Molly Bloom». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 346-352.
- «El misterioso Hombre de la playa: claves homéricas de la ocultación de la identidad de Bloom en *Nausicaa*». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 123-130.
- «Sacred-erotic Beauty in Joyce's *Nausicaa*». *To Banish Ghost and Goblin: New Essays on Irish Culture*. Coords. David Clark y Rubén Jazaro Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 27-32.
- DEL RÍO MOLINA, David. «Las aventuras de Bloom en "Circeland": presencia de Lewis Carroll en *Ulysses*». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 33-40.
- DELGADO GARCÍA, Cristina. «Decentring Discourse, Self-Centred Politics: Radicalism and the Self in Virginia Woolf's *Mrs Dalloway*». *Atlantis* 32.1 (2010): 15-28.
- DÍEZ GARCÍA, María José y LÓPEZ SANTOS, Antonio. «Nuevas perspectivas y nuevos escenarios del teatro británico contemporáneo». *Alfinge: Revista de Filología* 22 (2010): 93-117.
- GALVÁN REULA, Juan Fernando. «Poe frente a Dickens, o los entresijos de un conflicto personal». *Barcarola: Revista de Creación Literaria* 74-75 (2010): 209-226.

- GARCÍA LEÓN, Rafael I. «Antanaclasis Joyceana en *Ulysses*». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 165-176.
- GARCÍA TORTOSA, Francisco. «Vico y Vigo en *Finnegans Wake*: confluencias y ramificaciones». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 177-186.
- GONZÁLEZ, Natalia y FERNÁNDEZ, Llana. «Metaficción en *The Tales of Beedle the Bard* de J. K. Rowling». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*, 44 (2010). Revista electrónica.
- HEIBERG MADSEN, Lea. «Lesbian Desire and Mainstream Media: Sarah Waters's *Tipping the Velvet* on the Screen». *Odisea, Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 103-112.
- JOHNSON, Jennifer A. «If the young knew... if the old could: Doris Lessing's *The Diary of a Good Neighbour* and Disability Studies». *Grove: Working papers on English Studies* 17 (2010): 57-76.
- «Soothsaying Song Thrushes and Life-giving Snails: Motifs in A.S. Byatt's *Babel Tower* and *A Whistling Woman*». *Journal of English Studies* 8 (2010): 57-72.
- LÁZARO LAFUENTE, Luis Alberto. «Shedding Light on the Mystery of the First Catalan Ulysses: The Joycean Letters of J.F. Vidal Jové». *New Perspectives on James Joyce: Ignatius Loyola, Make Haste to Help me*. Eds. María Luz Suárez Castiñeira, Asier Altuna García de Salazar, Olga Fernández Vicente. Deusto: Universidad de Deusto. Servicio de Publicaciones, 2010. 149-156.
- LÓPEZ FOLGADO, Vicente. «“A Musical Comedy Without Music”: P.G. Wodehouse's Sense of Humour». *Dimensions of Humour: Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 55-78.
- LLORENS CUBEDO, Dídac. «The Sin of Moral Neutrality versus the Virtue of Evil: Kurtz, Pilgrims and Hollow Men». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 353-359.
- LOUW, Bill. «Automating the Extraction of Literary Worlds and their Subtexts from the Poetry of William Butler Yeats». *Para, por y sobre Luis Quereda*. Ed. Marta Sierra Falces. Granada: Universidad de Granada, 2010. 635-658.
- LOY, Mina. *Breve Baedeker Lunar*. Trad. y ed. de Isabel Castelao Gómez. Madrid: Ediciones Torremozas, 2009.
- MACCARTHY, Anne. «James Joyce and James Clarence Mangan». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 201-216.
- MARÍ AGUILAR, Anna. «La recepció del teatre britànic contemporani al teatre comercial durant el règim franquista». *Quaderns de Filologia. Estudis literaris* 15 (2010): 69-86.
- MCCOURT, John. «Joyce's Irish Post Mortem, 1941-1943». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 13-28.
- MCGARRITY, Maria. «Joyce, Irish Modernism and the Primitive Other». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 29-44.

- MEZQUITA FERNÁNDEZ, María Antonia. «El universo común de Dylan Thomas y Claudio Rodríguez». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 48-56.
- MONTESEDOCA CUBAS, María del Pino. «Some Reflections on Reading Contemporary British Poetry». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 115-124.
- MORALES LADRÓN, Marisol. «Banned in Spain? Truths, Lies and Censorship in Kate O'Brien's Novels». *Atlantis* 32.1 (2010): 57-72.
- MULLIN, Katherine. «Ulysses and A Portrait of the Artist a Young Man Through the Little Magazines». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 45-60.
- NAVARRETE FRANCO, Ricardo. «The Quinet Motif and Joyce's Memory for *Finnegans Wake*». *New Perspectives on James Joyce: Ignatius Loyola, Make Haste to Help me*. Eds. María Luz Suárez Castiñeira, Asier Altuna García de Salazar, Olga Fernández Vicente. Deusto: Universidad de Deusto. Servicio de Publicaciones, 2010. 53-64.
- PÉREZ FERNÁNDEZ, Irene. «Real and Imaginary Spaces in Monica Ali's *Brick Lane*». *Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 119-134.
- PÉREZ RICO, Susana. «The Paradox of *The Dead*: from Modernist Narrative to Classical Film». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 81-92.
- PIVIDORI, Cristina. «Eros and Thanatos Revisited: The Poetics of Trauma in Rebecca West's *The Return of the Soldier*». *Atlantis* 32.2 (2010): 89-104.
- RODRÍGUEZ SALAS, Gerardo. «No more Lullabies for Foolish Virgins. Angela Carter and *The Erl-King*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 223-231.
- RUIZ MARTÍNEZ, María del Mar. «Echoes of Virginia Woolf's *Mrs Dalloway* in Margaret Drabble's *The Radiant Way*». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 57-65.
- «Elizabeth Bowen and the Anglo-Irish: Describing Women in *The Last September*». *Babel Afial: Aspectos de Filología Inglesa y Alemana* 19 (2010): 97-112.
- RUIZ MÁ, José. *Guardias civiles, bandoleros, gitanos, guerrilleros, contrabandistas, carabineros y turistas en la literatura inglesa contemporánea (1844-1994)*. Bern: Peter Lang, 2010.
- SÁNCHEZ CALLE, Pilar. «Science and Autobiography in Margaret Atwood's *Cat's Eye*». *Proceedings from the 33rd Annual Conference of AEDEAN*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 360-368.
- «Writing the Saddest Chronicle: Ford Madox Ford's *The Good Soldier*». *ES: Revista de filología inglesa*, 31 (2010): 247-262.
- SÁNCHEZ CUERVO, Margarita Esther. «'Ah, but what is herself? I mean what is a woman?': Rhetorical Analysis of Virginia Woolf's Feminist Essays». *ES: Revista de filología inglesa* 31 (2010): 263-286.
- SÁNCHEZ-PARDO GONZÁLEZ, Esther. «Avatars of the Speaking 'I': Denise Riley's Meditations on Poetry and Identity». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 47-60.
- SENN, Fritz. «Random Instances of Joyce's Handling of Time». *New Perspectives on James Joyce: Ignatius Loyola, Make Haste to Help me*. Eds. María Luz Suárez Castiñeira, Asier Al-

- tuna García de Salazar, Olga Fernández Vicente. Deusto: Universidad de Deusto. Servicio de Publicaciones, 2010. 21-38.
- SILVA FERNÁNDEZ, Vanessa. «Double-Edged Words: James Joyce and Contemporary Irish Women Poets». *Vigorous Joyce: Atlantic Readings of James Joyce*. Coords. María Teresa Caneda Cabrera, Vanessa Silva Fernández, Martín Urdiales Shaw. Universidade de Vigo: Servicio de Publicaciones, 2010. 93-105.
- TERRAZAS GALLEGO, Melania. «“Keep Moving, Puppets!” A Renewed Reading of Wyndham Lewis’s Satiric Discourse». *Odisea* 11(2010): 37-58.
- THURSTON, Scott. «Innovative Poetry in Britain Today». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 15-30.
- WAUGH, Evelyn. *Oficiales y Caballeros*. Trad. y ed. Carlos Villar Flor. Madrid: Cátedra, 2010.
- *Neutralia. La Europa Moderna de Scott-King*. Trad. y ed. Carlos Villar Flor. Palencia: Menoscuarto Ediciones, 2010.
- YEBRA PERTUSA, José María. «Utopia and Dystopia in Homoerotic Territory in Alan Hollinghurst’s *The Swimming-Pool Library*, *The Folding Star* and *The Spell*». *Odisea* 11(2010): 169-182.

B. LITERATURA NORTEAMERICANA

DÍDAC LLORENS CUBEDO
 dllorens@flog.uned.es
 UNED

- AGUILÓ OBRADOR, Borja. «Deviation and Meaning Distortion in Theodore Roethke’s *The Lost Son and Other Poems*” Fourth Sequence». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 11-24.
- ÁLVAREZ AMORÓS, J. A. «Some Essentials of Inter-Genre Transpositions. The Case of Henry James.» *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 961-972.
- ARIZTI, Bárbara. «The Word Made Flesh: Law, Literature and Ethical Responsiveness in Daniel Berrigan’s *The Trial of the Catonsville Nine*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.1 (2010): 29-44.
- ARMENGOL, Josep M. *Richard Ford and the Fiction of Masculinities*. New York: Peter Lang, 2010.
- BALLESTEROS GONZÁLEZ, Antonio. «Un cierto sentido de la irrealidad: Poe y sus dobles». - *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 49-76.
- BARROS GRELA, Eduardo. «*Cultural Studies* y narrativas latinas en Estados Unidos: discursividad diaspórica y producción de identidades desde la hibridez». *Cultura, lenguaje y representación (Culture, Language and Representation)* 8 (2010): 9-20.

- BAUTISTA NARANJO, Esther. *Un americano en La Mancha tras las huellas de Don Quijote*. Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 2010.
- «Artistic Creation and the Supernatural: Edgar Allan Poe's and Oscar Wilde's Magical Portraits». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 77-86.
- «La ficción detectivesca y el problema de la identidad en E. A. Poe y Paul Auster». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 75-82.
- «“Todo es espejo”: arte, duplicidad y fantasía en dos cuentos de Hoffman y Poe». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 25-44.
- BOSCH VILARRUBIAS, Marta. «“You May Never Have a Perfect Fit, But You See Far More Than Most Ever Do”: the Power of In-Betweenness in Arab American Feminism and Literature». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 192-201.
- BRITO MARRERO, Manuel. «Mandorla: The Unifying Power of Postmodern Xicanism». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 83-92.
- *Means Matter. Market Fructification of Innovative American Poetry in the Late 20th Century*. Berna: Peter Lang, 2010.
- «Publishing and Collecting American Poetry Translated into Spanish at the Turn of the New Millennium.» *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 51-62.
- CAMACHO RAMOS, José Manuel. «Tristan and Iseult: John Updike's Medieval Method or an Ancient Mirror for Modern Man». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 135-141.
- CANTALUPO, Bárbara. «Poe's Responses to Nineteenth-Century American Painting». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 111-120.
- CANTIZANO MÁRQUEZ, Blasina, FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José Francisco, IBÁÑEZ IBÁÑEZ, José Ramón, JAIME DE PABLOS, María Elena y RAMÍREZ ÚBEDA, Mónica, eds. *Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos*. Oviedo: Septem Ediciones, 2010.
- «Características de la narrativa breve en Estados Unidos». *Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos*. Ed. Blasina Cantizano Márquez, José Francisco Fernández Sánchez, José Ramón Ibáñez Ibáñez, María Elena Jaime de Pablos y Mónica Ramírez Úbeda. Oviedo: Septem Ediciones, 2010. 205-224.
- e IBÁÑEZ IBÁÑEZ, José R. «Panorama del relato corto americano: autores y obras». *Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos*. Ed. Blasina Cantizano Márquez, José Francisco Fernández Sánchez, José Ramón Ibáñez Ibáñez, María Elena Jaime de Pablos y Mónica Ramírez Úbeda. Oviedo: Septem Ediciones, 2010. 225-290.
- CAÑADAS RODRÍGUEZ, Emilio. «“The Lighthouse” y los escritores españoles en el siglo XX». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 195-204.

- «Larry Brown's *Facing the Music*: a Research on Rough Lives in the South». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 423-430.
- CAÑERO, Julio. *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010.
- «Dos décadas de estudios en España sobre la población hispana de los Estados Unidos: El Instituto Franklin y la presente edición como ejemplos». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 7-16.
- CASTILLO, Francisco Javier. «Notas a los relatos de Poe: las piezas góticas». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 11-31.
- CASTRO DOPACIO, María Jesús. *Emperatriz de las Américas. La Virgen de Guadalupe en la literatura chicana*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2010.
- «Iconicidades *Queer* en la Imagen Guadalupeana». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 93-100.
- CHAPARRO SAINZ, Ángel. «Las Vegas Is a Faithful Mormon City: Phyllis Barber's Search for Identity through Fiction and Place». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 113-122.
- «Sin City, Virtue City: Las Vegas through the Eyes of a Mormon Writer». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 564-572.
- CONSTÁN VALVERDE, Sergio. «Historias de locos: la huella de Edgar Allan Poe en la narrativa de Miguel Sawa». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 25-32.
- COOK, Jennifer Carol. «A Book that Does Not Permit Itself to Be Read: Poe's Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket and the Problem of Epistemology». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 121-130.
- COY, José Javier. *Mark Twain, o el sentimiento trágico del humor*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2010.
- DE GREGORIO-GODEO, Eduardo. «Functions and Values of Description, Metaphorical Image and Comparison in "Ligeia": a Discursive-Rhetorical Study». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 107-124.
- DE LA TORRE LAVIANA, María. «Susan Hale: una viajera en el camino hacia la emancipación». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 249-258.
- DELGADO MARÍAN, Candela. «The Reyes Family or How to Devour a Girl's Selfhood in Sandra Cisneros's *Caramelo*». *Revista de Estudios Norteamericanos* 14 (2009): 11-26.
- DEL PRADO BIEZMA, Francisco Javier. «Poe, Baudelaire y Mallarmé (en el nacimiento del poema moderno)». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 95-122.
- DEL VALLE ALCALÁ, Roberto. «"You are the true Messiah": Revolutionary Theology and Immanent Transcendence in Michael Gold's *Jews Without Money*». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 145-154.

- DÍAZ LÓPEZ, Ana. «Sofi, “la héroe” de la (tele)novela *So Far from God*». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 49-56.
- DJELAL, Juana Celia. «Poe and the Ancients, Thresholds of Anxiety». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 167-172.
- DOMÍNGUEZ RUÉ, Emma. «A Woman’s Worth: Perceptions of Desire in Mature Women in Ellen Glasgow’s Short Fiction». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 23-38.
- DOROBK, Andrzej. «Psychedelic Relevance of E. A. Poe for the 20th Century American Culture». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 83-90.
- DURÁN ALMARZA, Emilia María. *Performerías del Dominicanyork*. Biblioteca Javier Coy d’Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2010.
- ELWES AGUILAR, Olga. «Edgar Allan Poe y Charles Baudelaire: las dos caras del espejo». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 205-216.
- ESPEJO ROMERO, Jesús. *España y el teatro de Arthur Miller*. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010.
- ESTÉVEZ FUERTES, Nicolás y LLÁCER LLORCA, Eusebio. «The Literary Work of Edgar Allan Poe in the Spanish Post-Civil War Press (1940-1960)». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 91-98.
- FARRANT BEVILACQUA, Winifred. «“. . . In Ecstatic Cahoots’: Nick’s Authoring of Gatsby». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.1 (2010): 45-56.
- FERNÁNDEZ GIL, María Jesús. «Trapped in the Vortex of Holocaust Commemoration». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 573-580.
- FERNÁNDEZ SANTIAGO, Miriam y WALHEAD SALWAY, Celia M. «Unreliable Homodiegesis and the Trace of Influence: the Work of E. A. Poe.» *Revista de estudios norteamericanos* 14 (2009): 27-47.
- FLYS JUNQUERA, Carmen. «Cormac McCarthy y la dudosa conciencia ecológica de *En la frontera*». *La página* 87 (2010): 101-122.
- GALDÓN-RODRÍGUEZ, Ángel. «Chronology». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 139-150.
- GALLEGO, Mar. «“What Does it Mean to Be a Man?”: Codes of Black Masculinity in Toni Morrison’s *Paradise and Love*». *Revista de estudios norteamericanos* 14 (2009): 49-65.
- GALVÁN ÁLVAREZ, Enrique. «Buddhism, Death and Counter-Culture: Two Death Poems by Ginsberg and Cisneros». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 35-48.
- GALVÁN REULA, Juan Fernando. «Bibliografía básica de Cormac McCarthy». *La página* 87 (2010): 169-174.
- «Metáforas y alegorías de la frontera: Cormac McCarthy». *La página* 87 (2010): 3-26.
- «Poe versus Dickens: an Ambiguous Relationship». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 3-24.

- GARCÍA LORENZO, María. «La insoportable seriedad del feminismo: mujeres y humor en las novelas de Anne Tyler». *Universos femeninos en la literatura actual: mujeres de papel*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2010. 51-62
- GHASHMARI, Ahmad. «Living in a Simulacrum: How TV and the Supermarket Redefines Reality in Don DeLillo's *White noise*». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 172-186.
- GIMENO PAHISSA, Laura. «“Nobody Knows Anything About These Men Who Has Not Seen Them in Battle”. Reclaiming the Slaves” Bravery Through Emancipation Narratives». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 18 (2010): 91-106.
- GÓMEZ JIMÉNEZ, Eva María. «Translation Problems in E. E. Cummings” Experimental Poetry: Visual Appearance, Plays on Words and Punctuation Marks». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 139-160.
- «95 Poems: la “metáfora estacional” en el discurso poético de E. E. Cummings». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 41-47.
- GONZÁLEZ BARROSO, Alejandro. «Criticando al crítico: Poe y sus notas a Stephens». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 31-42.
- GONZÁLEZ MÍNGUEZ, Teresa. «On How E. E. Cummings Uses Overprotection and Victimization Strategies to Subvert Patriarchal Traditions». *Cuadernos Kóre. Revista de historia y pensamiento de género*. 1. 3 (2010): 18-26. Revista electrónica.
- «Visual Rhythm, Iconicity and Typography: The Ways to Humour in E. E. Cummings” Poetry.» *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 171-197.
- GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. «Approaching the Dupin-Holmes (or Poe-Doyle) Controversy». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 59-78.
- y RIGAL ARAGÓN, Margarita, eds. *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Berna: Peter Lang, 2010.
- GURPEGUI PALACIOS, José Antonio. «John Allan versus Edgar Allan, or Poe's Early Years». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 125-138.
- HAYDÉE RIVERA, Carmen. «Diasporic Journeys: Memoirs by Puerto Rican writers in the US.» *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 2 (2010): 103-122.
- HAYES, Richard. «Clifford Odets and the Movies». *Revista de estudios norteamericanos* 14 (2009): 67-80.
- HEIDE, Markus. «Ilán Stavans's *On Borrowed Words*, Jewish-Latino/a Writing and Transnational Autobiography». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.1 (2010): 87-102.
- HERLIHY, Jeffrey. «“You Live There?": A Reconsideration of Social Context in Sandra Cisneros's *The House on Mango Street*». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 17-26.
- IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «Crises across the Board in Cormac McCarthy's *The Road*». *Revista de estudios norteamericanos* 14 (2009): 81-105.
- «Dominican-American Auto-Ethnographies: Considering the Boundaries of Self-Representation in Julia Álvarez and Junot Díaz». *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 23 (2010): 213-229.

- «Mark Twain: the Middle Years (1855-75)». *Nexus* 2 (2010): 59-64.
- IBÁÑEZ IBÁÑEZ, José R. «Génesis, desarrollo y auge del cuento americano». *Distancias cortas. El relato breve en Gran Bretaña, Irlanda y Estados Unidos*. Ed. Blasina Cantizano Márquez, José Francisco Fernández Sánchez, José Ramón Ibáñez Ibáñez, María Elena Jaime de Pablos y Mónica Ramírez Úbeda. Oviedo: Septem Ediciones, 2010. 189-204.
- «Imitadores de Edgar Allan Poe en España: dos cuentos fantásticos de Fernández Bremón y Ferraz Revenga». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 185-194.
- ISAAK, Sonya. «Edgar Allan Poe and Charles Baudelaire: The Artist as the Elite Victim». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 25-34.
- JIMÉNEZ GONZÁLEZ, María Isabel. «Edgar Allan Poe, The Great “Liar”». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 97-108.
- «Edgar Allan Poe: de profesión, embaucador». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 111-118.
- JUAN NAVARRO, Santiago. «Self-reflexivity and Historical Revisionism in Ishmael Reed’s Neo-HooDoo Aesthetics». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 77-100.
- JUÁREZ HERVÁS, Luisa, ed. *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010.
- «On the Bicentenary of Edgar Allan Poe’s Birth: Some Reflections on his Writing». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 11-16.
- JUNCKER, Clara. «John Dos Passos in Spain». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies*. 42 (2010): 91-104.
- KABALEN DE BICHARA, Donna. «Mechanisms of Power and Ideology in The Border Autobiographies Of Eva Antonia Wilbur-Cruce and Mary Helen Ponce». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 67-74.
- KADIR, Djelal. «Edgar Allan Poe: America’s Conscience and Epistemic Anxiety». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 17-32.
- LARA RALLO, Carmen. «An Intertextual Approach to *The Raven*: Intuitive and Ecstatic Echoes Behind Poe’s “Mathematical Problem”». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 33-40.
- LIMÓN, Graciela. *Los recuerdos de Ana Calderón*. Trad. Nuria Brufau. Colección «Camino Real». Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010.
- LLÁCER LLORCA, Eusebio V., OLIVARES PARDO, Amparo y ESTÉVEZ FUERTES, Nicolás. «Aproximación cognitiva al relato “The masque of the Red Death”». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 165-174.
- LÓPEZ LÓPEZ, Margarita. «Descentralización del texto maestro mediante la resemantización en *The memories of Ana Calderón* de Graciela Limón.» *Camino real. Cuaderno de hispanidades norteamericanas* 3 (2010): 107-130.

- LÓPEZ RODRÍGUEZ, Miriam. *Louisa May Alcott: Tres relatos para adultos*. Valencia: Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-americans, Universitat de València, 2010.
- MANUEL CUENCA, Carme. «Mark Twain, la señora de Samuel Clemens y otras mujeres». *Nexus* 2 (2010): 66-74.
- MARÍN-RUIZ, Ricardo. «Two Romanticisms but the Same Feeling: The Presence of Poe in Gustavo Adolfo Bécquer's *Leyendas*». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 35-46.
- «A Spanish Portrait: Spain and its Connections with the Thematic and Structural Dimensions of *For Whom the Bell Tolls*». *Journal of English Studies* 8 (2010): 103-118.
- MARTÍN, Félix. «Poe / Pym. Derecho a confabular». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 43-58.
- MARTÍN MATAS, Patricia. «When I Was Puerto Rican de Esmeralda Santiago: la metáfora de la escritura como traducción en el contexto de la traducción postcolonial». *Espéculo* 43 (2009-2010). Revista electrónica.
- MARTÍN PÁRRAGA, Javier. «Kurt Vonnegut y el humor negro». *Espéculo* 44 (2010). Revista electrónica.
- MARTÍN SALVÁN, Paula. *Don DeLillo. Tropologías de la postmodernidad*. Córdoba: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2009.
- MATELO, Gabriel. «Edgar Allan Poe y su modelo de producción literaria». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 41-48.
- MATEOS-APARICIO MARTÍN-ALBO, Ángel. «“The Horrors Are Not To Be Denied”: The Influence of Edgar A. Poe on Ray Bradbury». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 79-96.
- MELCHOR ÍÑIGUEZ, Carmen y PEREA VILLENNA, María Jesús. «Brief Encounter between Sweeney Todd and Edgar Allan Poe». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 173-180.
- «Female Chicano Writers: Mexican-American and Integrated Bilinguals». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 219-226.
- MELÉNDEZ, Gabriel. «Américo Paredes and Angélico Chavez: Sangre, Sotanas, Guitarras y Pistolas on the Aztlán». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 131-141.
- MELGAR PERNÍAS, Yolanda. «Nuevas mexicanidades femeninas: *Caramelo*, de Sandra Cisneros». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 27-34.
- MIKELLI, Eftychia. «A Postcolonial Beat: Projections of Race and Gender in Jack Kerouac's *The Subterraneans*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.2 (2010): 27-42.
- MIQUEL BALDELLOU, Marta. «From Haunter to Haunted: Schizophrenic Instances of British Heritage in Edgar Allan Poe». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 231-240.

- «‘Mesmerised and Undead, Ladylike and Invalid’: Engendering Ageing Bodies in Edgar Allan Poe and Edward Bulwerlytton». *The Grove: Working Papers on English Studies*. 17 (2010): 101-118.
- «Poe’s (Un)Dead Ladies, or the Most (Bio)Poetical Topic in the World». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 453-465.
- «Re-memembering Tell-Tale Letters: Reconceptualising Crisis and Liminality through Edgar Allan Poe’s Correspondence». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 181-188.
- «‘Those Tales of Effect’: Poe’s Gothic Tales through Roger Corman’s Cinema». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 59-76.
- «Who Watches Over Whom in Poe’s “The Tell-tale Heart”: Ageing and the Fictionalisation of a National Allegory». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 123-136.
- MIRANDA HUERECA, Rafael. «The Age of *The Diamond Age*: Cognitive Simulations, Hive Wetwares and Socialized Cyberspaces as the Gist of Postcyberpunk». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.1 (2010): 141-154.
- MORALES, Alejandro. *El olvidado pueblo de Simons*. Trad. Isabel Díaz Sánchez y Francisco Lomeli. Colección «Camino Real». Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2009 y 2010.
- MOUTON, Olvido. «¿Literatura de inmigración o de exilio?: *La Patria Perdida*, novela mexicana de Teodoro Torres». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 123-130.
- NADAL, Marita. «A Tropic of Shadow: Prosopopoeia and Allegorical Translucency in Poe’s Fiction». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 131-140.
- NIETO GARCÍA, Jesús Manuel. «‘The Rhythmic Creation of Beauty’: A Metrical Analysis of Three Sonnets by Poe». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*. 28 (2010): 77-94.
- OLIVARES PARDO, M^a Amparo y LLÁCER LLORCA, Eusebio. «An Approach to Poe’s Perceptive World of Fantasy: “The Fall of the House of Usher”». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 49-56.
- ORTELLS MONTÓN, Elena. «A Narrative of the Life of Mrs Mary Jemison: Rhetorical Drag and the Defiance of Hegemonic Cultural Models». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 32.1 (2010): 73-86.
- PASTOR GARCÍA, Daniel. «Go: The Beat Generation from a Critical Perspective». *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 60 (2010): 151-162.
- PEEPLS, Scott. «Poe and Pain». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 37-48.
- PENAS IBÁÑEZ, B. «From Image to Word: Reassessing Hemingway’s Literary Stylization of the Semiotics of the Bullfight.» *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1207-1220.
- PÉREZ ALONSO, Leticia. «Robert Duncan on Charles Baudelaire: towards a Poetics of Infection». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 183-194.

- PÉREZ BRANCHADELL, Mary Carmen. «El silencio de Poe: del misterio al misticismo». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 155-164.
- PIÑERO GIL, Eulalia. «Memento Mori: E. A. Poe's Rituals of Death and the Dead Female Body». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 129-138.
- RAMOS GAY, Olga. «Del relato detectivesco al vodevil: la herencia de Poe en Sardou». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 217-230.
- RIGAL-ARAGÓN, Margarita. «The Thousand-and-Second Dupin of Edgar A. Poe». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 47-58.
- «La “verdad” sobre el caso del señor Edgar Poe». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 123-140.
- RIGAL-ARAGÓN, Margarita y GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, eds. *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010.
- RIGAL-ARAGÓN, Margarita y — «Edgar Allan Poe (19 de enero 1809 – 7 de octubre 1849): conmemorando el bicentenario de su nacimiento». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 13-34.
- RODRÍGUEZ ALCARAZ, Miguel. «Don Roberto y sus gitanos: el ensalzamiento de Robert Jordan como héroe en *For Whom the Bell Tolls*». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 237-248.
- RODRÍGUEZ GUERRERO-STRACHAN, Santiago. «Poe's Poetry: Melancholy and the Picturesque». *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Ed. Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón. Berna: Peter Lang, 2010. 97-106.
- «Juan Ramón Jiménez's Critical Appreciation of Edgar A. Poe». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 177-184.
- RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, Francisco Javier. *¿Antídoto contra el antiamericanismo?* Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2010.
- RUBEO, Ugo. «“A Method in Madness:” Considerations on E. A. Poe's Artistic Modernity». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 57-64.
- RUIZ-AYÚCAR BELLO, Leonor. «Las dos caras del mal: Poe, Anne Rice y Chuck Palahniuk». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 28 (2010): 140-151.
- SANAD AL-GARRALLAH, Aiman. «Beyond the Burckhardtian Dream: John Greenleaf Whittier's Poetry». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 195-206.
- SÁNCHEZ CANALES, Gustavo. «The Significance of Martin Buber's Philosophy of Dialogue and Suffering in the Overcoming of “Core-to-Core Confrontation” in Chaim Potok's *The Chosen*». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense*. 18 (2010): 53-65.
- SÁNCHEZ-VERDEJO PÉREZ, Francisco Javier. «Mujer, Eros y Thanatos: la Mujer-Vampira como transgresión maldita de los tabúes sociales en Edgar Allan Poe». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 139-156.

- «El vampiro femenino de Poe: metáfora maldita de la *femme fatale* y ejemplificación edificante de la mujer sin sombra». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 87-96.
- SANTOS VILA, Sonia. «La presencia de Edgar Allan Poe en las cartas y los ensayos de Ambrose Bierce». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 99-110.
- SANZ ALONSO, Irene. «Vampiric Love Stories in Edgar Allan Poe's Tales». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 157-166.
- SOMMERFELD, Stephanie. «The Sublime's Invasion of Ellisonland: 'The Domain of Arnheim'». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 141-154.
- SPIRES, Adam C. «Big Trouble in a Little Nation: On Violence and the Carnavalesque in Three Short Stories by Alejandro Morales». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 75-82.
- STUDNIARZ, Slawomir. «Sound and Sense Relation in Poe's Poetry: A Study of "Ulalume"». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 65-74.
- TAYLOR OGDEN, Daniel. «Edgar Allan Poe and the Technological Sublime». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 119-128.
- TWOMEY, Lisa A. «Los héroes de *The Old Man and the Sea* y *Gran Sol*». *Espéculo* 44 (2010). Revista electrónica.
- VALIÑO SIOTA, Raúl. «The Role of the Governess in *The Turn of the Screw*». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 207-222.
- VALLINA SAMPEIRO, Francisco Javier. «Alison Poole's Obliterated Coming of Age in Jay McInerney's *Story of my life*». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 17-36.
- «The Inevitable Tragedy of Human Existence: Fictional and Factual Elements in *Slaughterhouse-Five*». *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1265-1278.
- «Sex, Drugs and Social Detachment in *Story of My Life*: a Hindered Progression Towards Maturity». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 155-184.
- VANYOVA KOSTOVA, Bilyana. «Tim O'Brien's Problematic Truth: Traumatic Experience through Storytelling in "How to Tell a True War Story"». *Revista de Estudios Norteamericanos* 14 (2009): 107-116.
- VEJDOVSKY, Boris. «Catastrophic Fiction and Crisis: Judgement and Responsibility in Poe's Century». *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Ed. Luisa Juárez. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 189-203.
- WEHBE HERRERA, M. Aichich. «Masculinity, Femininity and Gender (un)Doings in Ana Castillo's *Sapogonia*». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2010. 57-66.

WALLHEAD, Celia M. *Washington Irving and Spain: The Romantic Movement, the Re/Creation of Islamic Andalusia and the Critical Reception*. Bethesda, Dublin, Palo Alto: Academica Press: 2010.

WORSFOLD, Brian. «Spur or Pitfall? Aged Men's Desire in Philip Roth's *Everyman* (2006), André Brink's *Before I Forget* (2004) and Zakes Mda's *The Whale Caller* (2005)». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 187-204.

C. OTRAS LITERATURAS EN LENGUA INGLESA

DÍDAC LLORENS CUBEDO
 dlllorens@flog.uned.es
 UNED

1. Estudios sobre Literatura Africana

BAINES ALARCOS, María Pilar. «Motherhood and Abjection in Peter Carey's *Jack Maggs*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 29-43.

— «She Lures, she Guides, she Quits: Female Characters in Tim Winton's *The Riders*». *Journal of English Studies* 8 (2010): 7-22.

BOUHADIBA, Malika. «Ngugi's Ambivalent Cultural Discourse in *Moving the Centre*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 45-54.

CHIVITE DE LEÓN, María José. *Echoes of History, Shadowed Identities. Rewriting Alterity in J. M. Coetzee's Foe and Marina Warner's Indigo*. Berna: Peter Lang, 2010.

GALVÁN REULA, Juan Fernando. «Cuando el "yo" es "él": la autobiografía de J. M. Coetzee». *Revista de Occidente* 344 (2010): 43-63.

GRAY, Bill. «Your Stay Must Be a Becoming: Ageing and Desire in J. M. Coetzee's *Disgrace*». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 67-86.

HUNGWE, Elda y HUNGWE, Chipo. «Interrogating Notions of Nationhood, Nation and Globalisation in Postcolonial Africa: A Textual Analysis of Four African Novels». *452° F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 2 (2010): 30-47.

KEHINDE, Ayo. «Rulers Against Writers, Writers Against Rules: the Failed Promise of the Public Sphere in Postcolonial Nigerian Fiction». *Journal of English Studies* 8 (2010): 73-102.

— «Writing the Motherland from the Diaspora». *Afroeuropa. Journal of Afro-European Studies* 3.1 (2009). Revista electrónica.

OKUYADE, Ogaga. «The Postcolonial African Bildungsroman. Extending the Paradigm». *Afroeuropa. Journal of Afro-European Studies* 3.1 (2009). Revista electrónica.

REYES TORRES, Agustín. «How Chinua Achebe Puts Things Back Together». *The Grove: Working Papers on English Studies* 17 (2010): 135-144.

— «What Lies Beneath: African American Culture at the Bottom of Every Case». *ES: Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 203-221.

WORSFOLD, Brian. «Migratory Women in Africa in Nuruddin Farah's *From a Crooked Rib* (1970), *A Naked Needle* (1976) and *Knots* (2007), and Nadine Gordimer's *The Pickup* (2001)». *Journal of English Studies* 8 (2010): 159-174.

— «Spur or Pitfall? Aged Men's Desire in Philip Roth's *Everyman* (2006), André Brink's *Before I Forget* (2004) and Zakes Mda's *The Whale Caller* (2005)». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 187-204.

2. Estudios sobre Literatura Asiática

ALBERTAZZI, Silvia. «“To tell a story is to affirm life”: Death and Storytelling in Vikram Chandra's *Red Earth and Pouring Rain*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 12-31.

FESTINO, Cielo. «A Story from Vikram Chandra's *Love and Longing in Bombay*: “Kama” – Detecting in Bombay». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 105-113.

GANAPATHY-DORÉ, Geetha. «Supermodernity's Meganarratives: A Comparative Study of Vikram Chandra's *Sacred Games*, Gregory David Roberts' *Shantaram* and Suketu Mehta's *Maximum City*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 114-130.

GASPARINI, Adalinda. «Farewell, Father (Edipus: Freedom and Uncertainty in Vikram Chandra's *Sacred Games*)». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 148-181.

MIQUEL BALDELLOU, Marta. «Wishing Independence, Pleading Desire: the Duality of (Fe)Male Desire in Anita Desai's *Clear Light of Day*». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 333-352.

NAVARRO-TEJERO, Antonia. «A Conversation with Vikram Chandra». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 212-239.

ROLLASON, Christopher. «The Tale-teller and the Text: Storytelling in Vikram Chandra's *Red Earth and Pouring Rain* and *Love and Longing in Bombay*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 54-78.

«On the Spanish Translation of Vikram Chandra's *Love and Longing in Bombay*: Problems and Strategies of Translating a Transcultural Text». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 79-104.

SHUKLA, Sheobhushan, ROLLASON, Christopher and SHUKLA, Anu, eds. *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. New Delhi: Sarup, 2010.

SALES SALVADOR, Dora. «“Only Life Itself”: Noir Fiction and Beyond in Vikram Chandra's *Sacred Games*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 131-147.

SHUKLA, Anu. «Uses and Abuses of Indian English in *Sacred Games*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 198-211.

SHUKLA, Sheobhushan. «The Other as the Subject in Vikram Chandra's *Sacred Games*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 182-197.

TEVERSON, Andrew. «Leaving the Past Behind, Letting the Future Alone: Vikram Chandra's Uses of History in *Red Earth and Pouring Rain*». *Entwining Narratives: Critical Explorations into Vikram Chandra's Fiction*. Ed. Sheobhushan Shukla y Christopher Rollason. New Delhi: Sarup, 2010. 32-53.

3. Estudios sobre Literatura Australiana y Neocelandesa

DELREZ, Marc. «Fearful Symmetries: Trauma and “Settler Envy” in Contemporary Australian Culture». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 42 (2010): 51-66.

MOHANRAM, Radhika. «La memoria del lugar: nacionalismo maorí y feminismo en Aotearoa / Nueva Zelanda». Intro. y trad. Carolina Fernández Rodríguez. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 291-332.

RENES, Martín. «Sally Morgan: Aboriginal Identity Retrieved and Performed Within and Without *My Place*». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 18 (2010): 77-90.

SALAVERT, JORGE. «Pitfalls, Impossibilities and Small Victories in Translating Humor: A Case Study Based on Tim Winton's *Cloudstreet*, *Dirt Music* and *Breath*». *Dimensions of Humour: Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 311-331.

4. Estudios sobre Literatura Canadiense

ATWOOD, Margaret. *True Stories / Historias reales*. Trad. y ed. Pilar Somacarrera Íñigo. Barcelona: Bruguera, 2010.

BUREU RAMOS, Nela. «A Stubborn Radiance: an Introduction to the Poetry of Lorna Crozier». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 379-388.

COOLEY, Dennis. «“What it Was I Knew My Father Felt, What I Felt”: Hidden Grief / Spoken Desire in Robert Kroetsch's *Seed Catalogue*». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 219-274.

GIBERT MACEDA, M^a Teresa. «Metaphors of Health, Illness and Disease in Margaret Atwood's Fiction». *Illness, Bodies and Contexts: Interdisciplinary Perspectives*. Eds. Isabelle Lange y Zoë Norridge. Oxford: Inter-Disciplinary Press, 2010. 123-33.

— «Creative Hybridity in Mavis Gallant's Fiction.» *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1083-1090.

IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «Native American Humor as Resistance: Breaking Identity Moulds in Thomas King's *Green Grass, Running Water*». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies*. 42 (2010): 67-90.

MAILLÉ, Chantal. «Materiales para reflexionar sobre un Quebec feminista postmoderno». Intro. y trad. Carmen Fernández Sánchez. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 269-290.

- MÜLLER, Markus M. «Back to the Body: “Fantastic” Old Women and Pleasure Regained in Hiromi Goto’s *Chorus of Mushrooms* and Suzette Mayr’s *The Widows*». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 39-66.
- SÁNCHEZ CALLE, M^a Pilar. «Science and Autobiography in Margaret Atwood’s *Cat’s Eye*». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 360-368.
- VICKERS, Jill. «Feminismos y nacionalismos en el Canadá anglófono». Intro. y trad. Belén Martín Lucas. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 239-268.

3. Estudios sobre Literatura Caribeña

- ANDINDILILE, Michael. «“We Have Lost Sight of Africa”: America, Europe and the Diaspora in Caryl Phillips’s *Crossing the River*». *Afroeuropa. Journal of Afro-European Studies* 3.1 (2009). Revista electrónica.
- CORDOBÉS, Fernando. «La redención de la memoria. Earl Lovelace». *Cuadernos hispanoamericanos* 723 (2010): 35-42.
- «El Caribe desmitificado de V. S. Naipaul». *Cuadernos hispanoamericanos* 720 (2010): 41-49.
- «Franz Fanon». *Cuadernos hispanoamericanos* 719 (2010): 51-60.
- «Trevor Rhone. Destellos de la escena teatral en Jamaica». *Cuadernos hispanoamericanos* 714 (2009): 39-45.
- «Escribir en el Caribe». *Cuadernos hispanoamericanos* 709-710 (2009): 45-52.
- IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «The Language of Wounds and Scars in Edwige Danticat’s “The Dew Breaker”: a Case in Trauma Symptoms and the Recovery Process». *Journal of English Studies*. 8 (2010): 23-56.

D. TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIAS

DÍDAC LLORENS CUBEDO
dlllorens@flog.uned.es
UNED

- ALEIXANDRE, Marilar. «Unexplored Territories: Criticism and Writing by Women». *Creation, Publishing, and Criticism. The Advance of Women’s Writing*. Ed. María Xesús Nogueira, Laura Lojo y Manuela Palacios. New York: Peter Lang, 2010. 65-74.
- ALONSO, Fran. «Women, Poetry and Publishing». *Creation, Publishing, and Criticism. The Advance of Women’s Writing*. Ed. María Xesús Nogueira, Laura Lojo y Manuela Palacios. New York: Peter Lang, 2010. 35-40.
- ANG, Ien. «Sobre no hablar chino: identificaciones diaspóricas y etnicidad posmoderna». Intro. y trad. Alicia Menéndez Tarrazo. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 185-214.

- BASTIDA RODRÍGUEZ, Patricia y RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Carla, eds.; CARRERA SUÁREZ, Isabel, coord. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010.
- BOLAND, Eavan. «Como una cicatriz: la poeta en una tradición nacional». Intro. y trad. Luz Mar González Arias. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 155-184.
- BRAIDOTI, Rosi. «Género, identidad y multiculturalismo». Intro. y trad. Patricia Bastida Rodríguez. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 89-132.
- CATALÁN, Zelma. «Aliens, Predators and Global Issues: the Evolution of a Narrative Formula». *Cultura, lenguaje y representación (Culture, Language and Representation)* 8 (2010): 43-56.
- CHICO RICO, F. «El *New Criticism* y sus fuentes: Pound, Eliot, Richards y Empson.» *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1011-1022.
- DE LA CONCHA, Ángeles. «Fictions of Identity, Power and Desire». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 1-16.
- DEL VALLE ALCALÁ, Roberto. «An Englishman's Burden: E. P. Thompson and the Limits of Theory». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 78-88.
- DURÁN ALMARZA, Emilia María. «Más allá del post-colonialismo: el saber descolonial en las Américas». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 389-396.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José Francisco. «Novels and Short Stories. the Political Dimension». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 89-96.
- FLYS JUNQUERA, Carmen. «Crítica literaria ecológica: estado de la cuestión». *Nerter. Revista dedicada a la literatura, el arte y el conocimiento* 15-16 (2010): 12-18.
- MARRERO, José Manuel y BARELLA, Julia, eds. *Ecocríticas: literatura y medio ambiente*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2010.
- GONZÁLEZ, Atenea Isabel. «Literatura comparada y estudios culturales: perspectivas e intersecciones a través del multiculturalismo». *452º F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 29-52.
- GROSSBERG, Lawrence. *Estudios culturales. Teoría, política y práctica*. Ed. Chantal Cornut-Genetile D'Arcy; trad. Elena Olieta Aldea. Valencia: Capital, 2010.
- GUERRA, Juani, DE LA NUEZ, Graciela, MARTÍN DUEÑAS, Adán, LEMA QUINTANA, María Pilar y MANTEIGA, Víctor. «The Real Way We Think What They Think: New Cognitive Poetics and Linguistics in the English Literature Studies (ELS) in Spain». *ES: Revista de Filología Inglesa* 30 (2009): 85-104.

- HERRERO RUIZ, Javier. «At the Crossroads between Literature, Culture, Linguistics, and Cognition: “Life is a journey” and “The divided-self” Metaphors in Fairy Tales». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 11 (2010): 137-154.
- KERSLAKE YOUNG, L. J. «What Can Ecocriticism Learn from Children’s Literature and Talking Animals?». *Los caminos de la lengua. Estudios en Homenaje al Profesor Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1107-1120.
- LAMOUREUX, Diane. «Femeninos singulares y femeninos plurales». Intro. y trad. Olaya González Dopazo. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 41-63.
- LARKIN GALIÑANES, Cristina. «How to Tackle Humour in Literary Narratives». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 199-223.
- LUTZ, Helma. «Los límites de la europeidad. Las mujeres inmigrantes en la Fortaleza Europa». Intro. y trad. María Socorro Suárez Lafuente. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 133-155.
- MEISS, Paula. «Apología de la literatura inmigrante: ¿Hacia una hospitalidad planetaria?». *452° F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 2 (2010): 13-29.
- NICOLÁS, Ramón. «Women Fiction Writers in a Critic’s View». *Creation, Publishing, and Criticism. The Advance of Women’s Writing*. Ed. María Xesús Nogueira, Laura Lojo y Manuela Palacios. New York: Peter Lang, 2010. 133-134.
- NOGUEIRA, María Xesús, Lojo, Laura y Palacios, Manuela. *Creation, Publishing, and Criticism. The Advance of Women’s Writing*. New York: Peter Lang, 2010.
- NORDIN, Irene Gilsean. «Poetry and Education: The Role of the Literary Critic in Academia». *Creation, Publishing, and Criticism. The Advance of Women’s Writing*. Ed. María Xesús Nogueira, Laura Lojo y Manuela Palacios. New York: Peter Lang, 2010. 75-86.
- PELLICER ORTÍN, Sara. «Intertextuality and the Working through of trauma: Eva Figes’ *Tales of Innocence and Experience*». *Cádiz AEDEAN XXXIII. Proceedings of the 33rd AEDEAN Conference*. Ed. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 97-105.
- ROBERSON, Susan. «Narrativas de relocalización y deslocalización». Intro. y trad. Esther Álvarez López. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 215-238.
- RYAN, Mary y MARTÍN, Xavier. «Trivial or Commendable?: Women Writing, Popular Culture, and Chick Lit». *452° F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 70-84.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty. «¿Por qué los estudios de las mujeres?» Intro. y trad. Isabel Carrera Suárez. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 15-40.

- VALERO GARCÉS, Carmen, ed. *Dimensions of Humour: Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Valencia: Universitat de València, 2010.
- VINCENT, HEATHER. «Roman Satire and the General Theory of Verbal Humour». *Dimensions of Humour: Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 419-451.
- YUVAL-DAVIS, Nira. «Etnicidad, relaciones de género y multiculturalismo». Intro. y trad. Carla Rodríguez González. *Nación, diversidad y género. Perspectivas críticas*. Ed. Patricia Bastida Rodríguez y Carla Rodríguez González; coord. Isabel Carrera Suárez. Rubí (Barcelona): Anthropos Editorial, 2010. 64-88.

E. ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN

Lourdes POMPOSO YANES
lpomposo@flog.uned.es

- ABUÍN GONZÁLEZ, Marta. «Corpus Design in Interpreting Studies: An Analysis of a Consecutive Interpreting Case». *International Journal of Translation* 22.1-2 (2010).
- AHUMADA LARA, Ignacio. «El corpus Iberia como recurso para la traducción especializada». *Hikma* 9 (2010): 9-24.
- ALARCÓN NAVÍO, Esperanza. *La traducción en contextos especializados. Propuestas didácticas*. Granada: Atrio, 2010.
- ALONSO ARAGUÁS, Icíar, BAIGORRI JALÓN, Jesús y CAMPBELL, Hellen. *Traducir la justicia*. Granada: Comares, 2010.
- ÁLVAREZ ÁLVAREZ, Alfredo. «Modelos de análisis para recursos lexicográficos en línea». *Sendebor* 21 (2010): 181-200.
- ÁLVAREZ GARCÍA, Carmen. «Estudio del lenguaje de especialidad económico: el lenguaje del comercio internacional». *Entreculturas* 3 (2010): 279-290. Revista electrónica.
- ANDÚJAR MORENO, Gemma y CAÑADA PUJOLS, Maria Dolors. «El enfoque por tareas en la didáctica de la traducción jurídica: propuesta de aplicación práctica». *Entreculturas* 2 (2010): 197-218. Revista electrónica.
- BARRETO MUÑOZ, Alex Giovanni. «Hacia una traducción / interpretación bimodal». *Mutatis mutandi* 3.2 (2010): 349-363.
- BRAGA RIERA, Jorge. «The Adaptation of Seventeenth-century Spanish Drama to the English Stage during Restoration Period: the Case of Calderón». *Theatre and Culture in Early - Modern England, 1650-1737*. Ed. Catie Gill. Farnham: Ashgate Publishing, 2010. 107-118.
- BUENDÍA CASTRO, Miriam y UREÑA GÓMEZ-MORENO, Jose Manuel. «¿Cómo diseñar un corpus de calidad? Parámetros de evaluación». *Sendebor* 21 (2010): 165-180.
- CALVO ENCINAS, Elisa. «Análisis curricular de los estudios de traducción e interpretación en España: la perspectiva del estudiantado». *The Interpreter and the Translator Trainer* 4.1 (2010): 147-148.
- CHIARO, DELIA. «Found in Translation: Crosstalk as a Form of Humour». *Dimensions of Humour: Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 33-53.

- CLOUET, Richard. *Lengua inglesa aplicada a la traducción. Una propuesta curricular adaptada al Espacio Europeo de Educación Superior*. Granada: Comares, 2010.
- COBAS ÁLVAREZ, Rosa y VALERO GARCÉS, Carmen. *La interpretación comunitaria. La interpretación en los sectores jurídico, sanitario y social*. Granada: Comares, 2010.
- CUNILLERA, Montserrat y RESINGER, Hildegard. *Implicación emocional y oralidad en la traducción literaria*. Berlín: Frank und Timme, 2010.
- CURRÁS MÓSTOLES, Rosa y CANDEL MORA, Miguel Ángel. «La traducción de la especificidad del texto teatral: la simbología en *A Man for All Seasons*». *Entreculturas* 3 (2010): 37-58.
- D'AMORE, Anna María. «Traducción en la zona de contacto». *Mutatis mutandi* 3 (2010): 30-44.
- DELGADO PUGÉS, Iván. «Glosario terminológico y fraseológico trilingüe (inglés-francés-español) sobre formularios de cooperación judicial internacional en material penal». *Entreculturas* 2 (2010): 219-245. Revista electrónica.
- DORE, Margherita. «The Audiovisual Translation of FEI-Based Puns». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 361-385.
- FERRÁN LARRAZ, Elena. «La regulación legal de la traducción jurídica de documentos de la *common law* en España: el funcionalismo en términos de “universales”, un estándar de equivalencia». *Meta* 55:2 (2010): 266-274. Revista electrónica.
- FERNÁNDEZ-RODRÍGUEZ, Mónica. «Evolución de la traducción asistida por ordenador: de las herramientas de apoyo a las memorias de traducción». *Sendebarr* 21 (2010): 201-230.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. *La Europa multilingüe: problemas y perspectivas en una Unión ampliada*. Madrid: Fundamentos, 2010.
- «La fuerza institucional del inglés: crónica de una lucha por la posición de lengua franca». *ES. Revista de Filología Inglesa* 31 (2010): 111-137.
- «El régimen lingüístico de la Unión Europea: luces y sombras en el proceso de ampliación». *Revista de Llengua i Dret* 54 (2010): 167-201.
- FILATOVA, Irina. «Evaluación de herramientas y recursos informáticos para la traducción: estudio ilustrativo-comparativo de herramientas de uso general para traductores». *Entreculturas* 3 (2010): 125-152. Revista electrónica.
- FUENTES LUQUE, Adrián. «Shopping Around: Translating Humour in Audiovisual and Multimedia Advertising». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 387-406.
- HALE, Sandra. *La interpretación comunitaria. La interpretación en los sectores jurídico, sanitario y social*. Granada: Comares, 2010.
- HERNÁNDEZ GUERRERO, María José. «Propuesta de acción tutorial para el título de Grado en Traducción e Interpretación». *Redit* 5 (2010): 19-33.
- HERRERO RODES, Leticia. «La conveniencia de una clasificación de los documentos del ámbito financiero para la traducción especializada». *Entreculturas* 3 (2010): 85-98. Revista electrónica.
- IPPOLITO, Margherita. «Translating Humour in Comics for Children: a Donald Duck Comic Strip and its Italian Translation». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 407-418.

- LÓPEZ-CAMPOS, Bodineau, BALBUENA TOREZANO, Carmen y ÁLVAREZ JURADO, Manuela. *Traducción y modernidad. Textos científicos, jurídicos, económicos y audiovisuales*. Córdoba: Universidad de Córdoba, 2010.
- LOZANO BACHIOQUI, Eleonora. «La interpretación y los actos de habla». *Mutatis mutandi* 3:2 (2010): 333-348. Revista electrónica.
- MARCOS ALDÓN, Manuel y GARCÍA CALDERÓN, Ángeles. *Traducción y Tradición. Textos humanísticos y literarios*. Córdoba: Universidad de Córdoba, 2010.
- MARTÍNEZ LÓPEZ, Ana Belén. «Algunas referencias bibliográficas en español sobre traducción e interpretación para los servicios públicos». *Entreculturas* 3 (2010): 341-348. Revista electrónica.
- MIRA RUEDA, Concepción. «Repertorio bibliográfico sobre terminología jurídica en lenguas francesa y española». *Entreculturas* 3 (2010): 293-300. Revista electrónica.
- MOGORRÓN HUERTA, Pedro y MEJRI, Salah. *Opacidad, idiomática, traducción*. Universidad de Alicante. Alicante. 2010.
- MORENO HERNÁNDEZ, Carlos. *Retórica y traducción*. Madrid: Arco, 2010.
- MUÑOZ-CALVO, Micaela y BUESA-GOMEZ, Carmen. *Translation and Cultural Identity. Selected Essays on Translation and Cross-Cultural Communication*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2010.
- ORTEGA HERRÁEZ, Juan Miguel. *Interpretar para la justicia*. Granada: Comares, 2010.
- SALAVERT, JORGE. «Pitfalls, Impossibilities and Small Victories in Translating Humor: A Case Study Based on Tim Winton's *Cloudstreet*, *Dirt Music* and *Breath*». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 311-331.
- SUAU JIMÉNEZ, Francisca. *La traducción especializada (en inglés y español en géneros de economía y empresa)*. Madrid: Arco, 2010.
- TORRALBO CABALLERO, Juan de Dios. «Hacia un estudio de la traducción literaria: texto, lenguaje literario y traductor». *Hikma* 9 (2010): 233-258.
- TSOKAKTSIDU, Dimitra. «Identificación de las dificultades de los estudiantes de intercambio y de los profesores en las clases de traducción». *Puentes* 9 (2010): 29-36. Revista electrónica.
- VALDEÓN GARCÍA, Roberto A. *Translating Information*. Oviedo: Ediuno (Universidad de Oviedo). 2010.
- VERDEGAL CEREZO, Joan Manuel. *Me gusta traducir del francés: curso de traducción general*. Oviedo: Septem, 2010.
- VIDAL CLARAMONTE, María del Carmen África. *Traducción y asimetría*. Berna: Peter Lang, 2010.
- YING, Cui y JING, Zhao. «Humour in Advertisement Translation». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 453-471.

F. CULTURA Y CINE

M^a LUZ ARROYO VÁZQUEZ
 larroyo@flog.uned.es
 ANTONIA SAGREDO SANTOS
 asagredo@flog.uned.es
 UNED. España

ÍNDICE

1. Cultura
2. Cine
1. CULTURA

ALBADALEJO, Tomás. «La poliacrosis y su manifestación en la retórica política. A Propósito del discurso inaugural de Barak Obama». *Los Caminos de la Lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 927-939.

ALIAGA RODRIGO, Esther. «Painting History: Murals in Northern Ireland». *To Banish Ghost and Goblin. New Essays on Irish Culture*. Ed. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 111-121.

ANDÚJAR, Olvido. «La representación del personaje hispano en la nueva ficción televisiva norteamericana: El caso de *Desperate Housewives*». *Nuevas reflexiones en torno a la literatura y cultura chicanas*. Ed. Julio Cañero. Alcalá de Henares: Instituto Franklin-UAH, 2010. 101-122.

ANTINORA, Sarah. «The Simpsons, Gender Roles, and Witchcraft: the Witch in Modern Popular Culture». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 115-131.

ARROYO VÁZQUEZ, M.^a Luz. «Llamadas a la acción: percepciones comparativas españolas sobre la retórica de Franklin D. Roosevelt y Barack H. Obama». *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Eds. Emma Sánchez Montañés y M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 108-146.

— «Mary Harris Jones: la mujer más peligrosa de América». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M.^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 51-61.

— «Coretta Scott King: activista pionera en la búsqueda de la justicia social». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M.^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 75-86.

— «Frances Perkins: el compromiso social de la primera secretaria estadounidense». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M.^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 233-245.

— «Hillary Rodman Clinton: de Primera Dama a Secretaria de Estado». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M.^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 263-275.

— y SAGREDO SANTOS, Antonia. *Anglophone Worlds from a Historical and Cultural Perspective: United States and other English Speaking Countries*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces, 2010.

- y SÁNCHEZ SUÁREZ, M^a Eugenia. *English for Art and Humanities. A Dynamic Course for Professional and Personal Development*. A Coruña: Netbiblo, 2010.
- BARRETO VELÁZQUEZ, Norberto. *La amenaza colonial: el imperialismo norteamericano y las Filipinas, 1900-1934*. Sevilla: CSIC, 2010.
- BERNÁRDEZ SANCHIS, Carmen. «Noticias y recepción en España del arte y los artistas de Estados Unidos (1950-1989)». *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Ed. Emma Sánchez Montañés y M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 230-264.
- «Ímpetu y sueño del arte norteamericano en los escritos de Aguilera Cerni». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 127-149.
- CALVO BUEZAS, T. y GENTIL GARCÍA, I., eds. *Inmigrantes en Estados Unidos y en España: protagonistas del siglo XXI*. Madrid: Ediciones Eunete, 2010.
- CALVO BUEZAS, T., LARA-ALECIO, R., IRBY, Beverly J. y GUERRERO, Tito, eds. *Immigration in the United States and Spain: Considerations for Educational Leaders*. Connexions (Rice University): Houston, Texas. 2010.
- CARWARDINE, Richard. «Abraham Lincoln. Una esperanza para el mundo». *BBC. Revista de Historia* 4 (2010): 32-39.
- CASTRO BORREGO, Silvia, DOMÍNGUEZ GARCÍA, Beatriz y ROMERO DÍAZ, M^a Isabel. «Women's identities and the "Cult of True Womanhood" in colonial and postcolonial Britain and America». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 139-149.
- COLSTON, Stephen. «Celluloid Conquistadors: Images of the Conquest of Mexico in Captain from Castile (1947)». *Camino Real* 3 (2010): 11-33.
- CORNUT-GENTILLE D'ARCY, Chantal. «An Interview with Lawrence Grossberg. Personal Reflections on the Politics and Practice of Cultural Studies». *Atlantis. Revista de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos*. XXXII/2 (2010): 107-120.
- COWLES, Virginia. *Desde las trincheras: Virginia Cowles, una corresponsal americana en la Guerra Civil española*. Madrid: Siddharth Metha Ediciones, 2010.
- DEACON, Philip. «La recepción de la cultura inglesa en la literatura española de finales del Antiguo Régimen». *Liberty, libérté, libertad: el mundo hispánico en la era de las revoluciones*. Coord. Alberto Ramos Santana, Alberto Romero Ferrer. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2010. 621-636.
- DE LA CONCHA, Ángeles. *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010.
- DE LA GUARDIA HERRERO, Carmen. «Historia atlántica. Un debate historiográfico en Estados Unidos». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 151-159.
- DE MINGO IZQUIERDO, Nieves. «Lil Hardin: «la esposa de Louis Armstrong». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 169-183.
- «Blanche Calloway: la hermana de Cab». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 185-199.
- «Nina Simone: la música como arma». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 201-215.

- DELGADO GÓMEZ-ESCALONILLA, Lorenzo. «La maquinaria de la persuasión. Política informativa y cultural de los Estados Unidos hacia España». *Ayer. Revista de Historia Contemporánea*. 75 (2009): 97-132.
- DURÁN ALMARZA, Emilia M. «Más allá del postcolonialismo: el saber descolonial en las Américas». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 389-396.
- FERNÁNDEZ ASPERILLA, Ana, ed. *Gente que se mueve: cultura política, acción colectiva y migración española*. Madrid: Fundación Primero de Mayo, 2010.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Dolores. «“We?”, “You” and “they” in Obama’s victory speech: Yes, we can; yes, you can; yes, they can?». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 397-403.
- FILARDO LLAMAS, Laura. «Legitimising through Remembrance: a Discursive Analysis of Commemorative Plaques in Northern Ireland». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 404-414.
- GALDÓN-RODRÍGUEZ, Ángel. «Edgar Allan Poe en la pantalla: los homenajes de Roger Corman, Tim Burton y The Simpsons». *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Ed. Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010. 241.
- GONZÁLEZ, Atenea Isabel. «Literatura comparada y estudios culturales: perspectivas e intersecciones a través del multiculturalismo». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 29-52.
- GONZÁLEZ MÍNGUEZ, Teresa. «Who Is More Fragile?: A Study of Heroes and Heroines in the Twentieth Century Romantic Fiction of Mills and Boon». *Cuadernos Kóre. Revista de historia y pensamiento de género*. 1/2 (2010): 179-192. Revista electrónica.
- GROSSBERG, Lawrence. *Estudios Culturales, teoría, política y práctica*. Valencia: Ed. Letra Capital, 2010.
- GRAU, Luis. *Nosotros, el pueblo de los EE.UU. La Constitución de los EE.UU. y sus enmiendas, 1787-1992*. Madrid: Universidad Carlos III / Instituto Antonio de Lebrija, 2010.
- GUERRA GÓMEZ, Amparo. «Vientos de cambio. La imagen de Barack Obama en revistas españolas de política exterior». *Historia y Comunicación en la España Contemporánea*. Ed. Isabel Martín Sánchez, Agustín Martínez de las Heras. Madrid: Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Complutense, 2010. 247-262.
- «Presidencia visual y democracia de la emoción. El liderazgo mediático en Primary Colors». *Política y comunicación en la historia contemporánea*. Coord. Enrique Bordería Ortíz, Francesc Martínez Gallego e Inmaculada Rius Sanchos. Madrid: Editorial Fragua, 2010. 489-507.
- «Estados Unidos y España ante la revolución Obama. Imágenes de un nuevo liderazgo presidencial». *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Eds. Emma Sánchez Montañés y M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 147-169.
- HALLOCK, Thomas. «Think Globally, Dig Locally: Pedagogy and the Archive in Early Florida Literature». *Camino Real* 3 (2010): 35-58.

- HERNÁNDEZ, Ramona y SEZGIN, Utku. «Second Generation Dominicans and the Question of a Transnational Identity: Myths and Realities». *Camino Real* 3 (2010): 59-87.
- HERNÁNDEZ LAILLE, Margarita. *Darwinismo y manuales escolares en España e Inglaterra en el siglo XIX, 1870-1902*. Madrid: UNED, 2010.
- HILTON, Sylvia L. «Estudio introductorio. Relaciones históricas hispano-estadounidenses: visiones del siglo XX en clave cultural». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 13-35.
- JIMÉNEZ-BLANCO CARRILLO DE ALBORNOZ, María Dolores. «Guernica de Picasso y la Escuela de Nueva York, 1939-1947». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 59-77.
- JIMÉNEZ CATALÁN, Rosa M^a. *Gender Perspectives on Vocabulary in Foreign and Second Languages*. London: Palgrave/MacMillan, 2010.
- KAGAN, Richard. «Hispanomanía en Estados Unidos: pertenencia cultural y apropiación del patrimonio cultural de España, ca.-1890– ca-1930». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010): 37-58.
- KAMMOUN, Roudha. «Humor and Arabs». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 247-267.
- LARRÚA, Salvador. «La batalla de Bloody Marsh: Una victoria de la Florida española durante la guerra de la oreja de Jenkins». *Camino Real* 3 (2010): 89-105.
- LEÓN AGUINAGA, Pablo. «Los canales de la propaganda norteamericana en España, 1945-1960». *Ayer. Revista de Historia Contemporánea* 75 (2009): 133-158.
- LÓPEZ ZAPICO, Misael Arturo. *El tardofranquismo contemplado a través del periódico, The New York Times, 1973-1975*. Gijón: Centro de Iniciativas Culturales, Colección Abaco Historia, 2010.
- LUJÁN GARCÍA, Carmen. «El inglés nos “invade”: estudio de carteles publicitarios en Las Palmas de Gran Canaria». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 466-478.
- «English film titles: a “trend”?». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 510-520.
- MAESTRO BÄCKSBACKA, Javier y SAGREDO SANTOS, Antonia. «Destellos culturales entre España y Estados Unidos a través de la prensa estadounidense (1945-1952)». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 103-126.
- «Las relaciones España-Estado Unidos en la prensa estadounidense (1947-1952)». *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Eds. Emma Sánchez Montañés y M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 25-77.
- MARTÍN ALEGRE, Sara y RODRÍGUEZ SALAS, Gerardo. «Forget Madonna: the Many Metamorphoses of Kylie Minogue, Showgirl and Survivor». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 157-165.
- MUÑOZ LÓPEZ, Pilar. «Edmonia Lewis: una artista negra». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 89-99.

- «Georgia O'Keefe: pintura y feminidad». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 101-109.
- «Nancy Spero: una artista comprometida». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 111-121.
- NADALES RUIZ, Marta. «A Humorous Portrait of the English Culture: Julio Camba's London». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 289-309.
- NARVÁEZ MONTOYA, Ancízar. «Educación, capitalismo y desarrollo. Cultura alfabética y globalización anglosajona». *Signo y Pensamiento* 29/57 (2010). (Ejemplar dedicado a: Polifonías y horizontes investigativos). 248-267.
- NEGRO, Isabel. «A Cognitive Approach to Humor in Political Cartoons». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 79-90.
- NIÑO RODRÍGUEZ, Antonio, ed. «La ofensiva cultural norteamericana durante la Guerra Fría». *Ayer. Revista de Historia Contemporánea. Dossier* 75 (2009): 13-221.
- PÉREZ BERENGUEL, José Francisco. «British and American Universities in Brief: a Few Lessons to Be Learnt». *Los Caminos de la Lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yus Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1351-1368.
- PIQUERAS ARENAS, José A. *Bicentenarios de libertad. La fragua de la política de España y las Américas*. Barcelona: Ediciones Península, 2010.
- PIQUERAS FRAILE, M^a del Rosario. «Harriet Tubman: pasaje a la libertad». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 19-31.
- «Mary Ann Shadd Cary: un alegato de igualdad e integración». *Norteamericanas con voz propia*. Editado por M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 33-49.
- «Elizabeth Blackwell: una mujer en un mundo masculino». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 293-305.
- REDMOND, Andrea. «Cultural Representation of Normadic Culture in Northern Ireland Legislation and Media». *To Banish Ghost and Goblin. New Essays on Irish Culture*. Eds. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. A Coruña: Netbiblo, 2010. 133-146.
- RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, Francisco Javier. «Controversias de la Guerra Fría cultural. Una reflexión desde lo ocurrido en torno a los American Studies, 1945-1975». *Revista Complutense de Historia de América* 36 (2010). 79-102.
- *¿Antídoto contra el antiamericanismo? American Studies en España, 1945-1969*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2010.
- SAÉZ DE ADANA HERRERO, Francisco. «Poe en el cómic: adaptaciones e influencias». *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*. 28 (2010): 151-165.
- SAGREDO SANTOS, Antonia. «The Main European Migration Trade towards American North Atlantic Coast in the Nineteen Century». *100 Years in America. Tsamantas (Greece)-Worcester, MA (USA), 1908-2008*. Eds. Dimitrios Konstadakopoulos and Soterios Zoulas. Bristol: University of the West of England, 2010. 76-84.
- «La mujer más poderosa de la televisión estadounidense: Oprah Winfrey». *Mujeres & Máscaras. Ficción, simulación y espectáculo*. Eds. Vicente González Martín, Mercedes Arriaga Flórez, Celia Aramburu Sánchez y Milagro Martín Clavijo. Sevilla: Arcibel editores, 2010. 70-93.

- «From Ireland to America: The Main Irish Migratory Trend and Its Contribution to the Untied States' Culture». *To Banish Ghost and Goblin. New Essays on Irish Culture*. Eds. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. La Coruña: Netbiblo, 2010. 91-100.
- «Shirley Chisholm: Unbought and Unbossed. An African American Woman in U. S. Politics». *Journal of US-China Public Administration* 7/2 (2010): 88-96.
- «Molly Yard: activista política y líder feminista». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 63-73.
- «Mary M. Bethune: defensora de los derechos de la mujer afroamericana». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 219-231.
- «Eleanor Roosevelt: Primera Dama y defensora de los derechos humanos». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 247-261.
- «Algunas propuestas didácticas sobre comunicación intercultural en la enseñanza del inglés». *Los caminos de la lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1437-1450.
- SÁNCHEZ MONTAÑÉS, Emma y SÁNCHEZ SUÁREZ, M^a Eugenia, eds. *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Málaga: Editorial Sepha, 2010.
- SÁNCHEZ SUÁREZ, M^a Eugenia, ed. *Norteamericanas con voz propia*. Málaga: Editorial Sepha, 2010.
- «Activista y testigo: Martin Luther King y Malcolm X en las autobiografías de Maya Angelou». *Norteamérica y España. Percepciones y relaciones históricas: una aproximación interdisciplinar*. Eds. Emma Sánchez Montañés y M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 265-291.
- «Frances Sheridan: complejidad y ambivalencia tras la máscara de la respetabilidad. *Mujeres y máscaras. Ficción, simulación y espectáculo*. Eds. Vicente González Martín, Mercedes Arriaga Flórez, Celia Aramburu Sánchez y Milagro Martín Clavijo. Sevilla: Arcibel editores, 2010. 127-140.
- «Emily Dickinson: la solitaria mujer poeta de Amherst». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 125-137.
- «Maya Angelou: escritora, activista y testigo de excepción». *Norteamericanas con voz propia*. Editado por M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 151-166.
- «Condoleezza Rice: primera Secretaria de Estado Afroamericana». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 277-290.
- «Amelia Earhart: buscando alas para volar». *Norteamericanas con voz propia*. Ed. M^a Eugenia Sánchez Suárez. Málaga: Editorial Sepha, 2010. 307-326.
- SANTAEULÀRIA I CAPDEVILA, Isabel. «From Forajidos to Misfits: Desiring Old Times in *Deadwood*». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 137-160.
- SMITH, Gene Allen y HILTON, Sylvia L., eds. *Nexus of Empire: Negotiating Loyalty and identity in the Revolutionary Borderlands, 1760s-1820s*. Gainesville: University Press of Florida, 2010.
- SOLER PASCUAL, Emilio. «Algunos viajeros británicos por el Alicante dieciochesco». *Los Caminos de la Lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia, Adelina Gómez González-Jover, Antonio Lillo Buades, José Mateo Martínez y Francisco Yús Ramos. Alicante: Universidad de Alicante, 2010. 1247-1264.

- TESTI, Arnaldo. *Capture the Flag: the Stars and Stripes in American History*. New York: New York University press, 2010.
- TRAINOR DE LA CRUZ, Patricia. «Ireland and Scotland: Two Countries Divided by a Common Language?». *To Banish Ghost and Goblin. New Essays on Irish Culture*. Eds. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. La Coruña: Netbiblo, 2010. 101-108.
- TSCHACHLER, Heinz. «“O Washington – O Father”: Presidential Images, the National Currency, and Desire». *Proceedings of the XXXI AEDEAN Conference*. Eds. Rafael Galán Moya et al. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 581-591.
- VALERO GARCÉS, Carmen, ed. *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Valencia: University of Valencia, 2010.
- VÉLEZ BARREIRO, Marco. «El estudio de la música tradicional irlandesa en los siglos XIX y XX: industria y cultura». *Periphery and Centre IV*. Eds. Rubén Jarazo Alvarez y Lidia María Montero Ameneiro, 2009. 21-26.
- WOODWARD SMITH, Elizabeth. «Socio-political Cartoons: A Reflection of Cultural Values». *Dimensions of Humour. Explorations in Linguistics, Literature, Cultural Studies and Translation*. Ed. Carmen Valero Garcés. Valencia: Universitat de València, 2010. 113-141.

2. Cine

- AGUILERA, Christian. *Neil Young »una leyenda desconocida«*. Madrid: T&B Editores, 2009.
- *Joseph L. Mankiewicz. Un renacentista en Hollywood*. Madrid: T&B Editores, 2009.
- AZCONA, María del Mar. *The Multi-Protagonist Film*. Oxford and Malden: Wiley-Blackwell, 2010.
- BARROS GRELA, Eduardo. «Heterotopia meets autopia: David Lynch’s aesthetics of Californian spatialities». *Actas del XXXI Congreso Anual de la Asociación Española de Estudios Anglo-Americanos. Cádiz 12-14 Nov. 2009*. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2010. 125-138.
- BARROSO, Miguel Ángel. *Las 100 mejores películas británicas de la historia del cine*. Madrid: Cacitel, S. L., 2010.
- CAPARRÓS LERA, José María. «La Guerra Civil estadounidense vista por el cine». *Palabra Clave* 12/2 (2009): 195-206.
- CUEVAS ÁLVAREZ, Efrén. *La casa abierta: el cine doméstico y sus reciclajes contemporáneos*. Madrid: Ocho y Medio, 2010.
- DE LA CONCHA, Ángeles, coord. *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010.
- DE MEDEIROS MARCATO, Raquel. «Género comercial em evidência: O filme *Cidade de Deus* manipula a realidade». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 2 (2010): 807-95.
- FERNÁNDEZ MORALES, Marta y PRIETO-ARRANZ, José Igor. *A Comparison of Popular TV in English and Spanish Speaking Societies: Soaps, Sci-Fi, Sitcons, Adult Cartoons, and Cult Series*. Lampeter, Ceredigion: Edwin Mellen Press, 2010.
- FERNÁNDEZ VILCHES, Gloria. «Carmen en el cine mudo estadounidense». *Carmen global: un mito en las artes y los medios audiovisuales*. Coord. Rafael Utrera Macías, Virginia Guarinos. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2010. 145-164.

- GLANCY, Mark. «Tres películas sobre la Guerra de Independencia Americana». *BBC. Revista de Historia* 4 (julio 2010): 40-41.
- GONZÁLEZ FIERRO, F. J. y MENA, J. L. *La Casa Blanca en cine y TV*. Madrid: Cacitel, S. L., 2009.
- GONZALEZ SÁNCHEZ, José Felix. «La trama maestra en la narrativa audiovisual. El caso del cine del oeste». *Fonseca, Journal of Communication* 1 (2010): 100-122.
- HAYES, Richard. «Clifford Odets and the Movies». *Revista de Estudios Norteamericanos* 14 (2009-2010): 67-80.
- HUERTA FLORIANO Miguel Ángel. «Los ecos de la realidad: miedo y paranoia en el cine fantástico estadounidense del siglo XX». *Zer: Revista de Estudios de Comunicación*. 26 (2009): 231-251.
- IGLESIAS DÍAZ, Guillermo. «A Century of Cinematographic Re-constructions of Ireland: Building a Nation». *To Banish Ghost and Goblin. New Essays on Irish Culture*. Eds. David Clark y Rubén Jarazo Álvarez. La Coruña: Netbiblo, 2010. 159-170.
- LÁZARO ALTAMIRANO, Saúl. «El mito trágico de Batman». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 187-198.
- LEÓN AGUINAGA, Pablo. *Sospechosos habituales. El cine norteamericano. Estados Unidos y la España franquista, 1939-1960*. Madrid: CSIC, 2010.
- LÓPEZ VARONA, Luis. *La última película de los grandes maestros*. Madrid: T&B Editores, 2010.
- LOUVISH, Simon. *Los hermanos Marx, vida y leyenda*. Madrid: T&B Editores, 2010.
- MANZANAS, Ana y BENITO, Jesús. *Borders and Spaces in Intercultural American Literature and Film*. New York: Routledge, 2010.
- MUÑOZ CORCUERA, Alfonso. «Memoria, ficción y realidad en *Mulholland Drive* y *Carretera Perdida* de David Lynch». *Espéculo* 44 (2010): 45-56. Revista electrónica.
- OCAÑA RIZO, Marcos. *Bruce Lee: el guerrero de bambú*. Madrid: T&B Editores, 2010.
- OCAÑA, Javier. «De 8 ½ a *Nine*». *Cinemanía* 172 (2010): 96-101.
- PAYÁN, Miguel Juan. *El cine sobre pieles rojas. Su verdadera historia*. Madrid: Cacitel, S. L., 2010.
- PERALTA, Jorge Luis. «No tan extraños. Patricia Highsmith según Alfred Hitchcock». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 149-171.
- PÉREZ MILLÁN, Juan Antonio. «El cine negro y la sociedad estadounidense de los años cuarenta y cincuenta». *Realidad y ficción criminal: dimensiones narrativas del género negro*. Coord. Javier Sánchez Zapatero y Alex Martín Escribà. La Laguna: Universidad de La Laguna, 2010. 189-214.
- PRIETO, Miguel Ángel. *Un paseo por el lado oscuro de Hollywood*. Madrid: T&B Editores, 2010.
- RYAN, Mary y MARÍN, Xavier. «Trivial or Commendable: Women Writing, Popular Culture, and Chick Lit». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 3 (2010): 70-84.
- SANGRO, Pedro y PLAZA, Juan F., eds. *La representación de las mujeres en el cine y la televisión contemporáneos*. Barcelona: Alertes, 2010.
- SULLÀ, Enric. «Sobre la formació del cànon del cinema negre». *452°F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 2 (2010): 13-28.
- WALZ, Gene. «Desire and Ageing in Manitoba Movies». *Flaming Embers*. Ed. Nela Bureu Ramos. Berna: Peter Lang, 2010. 113-136.

WEINRICHTER, Antonio. *Teorema de Atom. El cine según Egoyan*. Madrid: T&B Editores, 2010.

ZUMALDE ARREGUI, Imanol, AROCENA, Carmen y ZUNZUNEGUI DÍEZ, Santos. *Imágenes del otro: el cine en la comprensión de la discriminación. Enl@ce: Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 7/1, (2010): 79-94.

